

ஓளவையாரின் கொன்றை வேந்தன்
படகு மொழிபெயர்ப்பு
Badaga Translation

கொன்றை வேந்தன்

கொந்ரெ ஊ ஆக்கிதம

konre uu aakkidama

He who adorned konrai flower

கடவுள் வாழ்த்து

சோமி கும்புடோது

soomi kumbuDoodu

Worship of God

பாடல்

கதெ

kade

Verse

கொன்றை வேந்தன் செல்வன் அடியினை

என்றும் ஏத்தித் தொழுவோம்

கொந்ரெ ஊ ஆக்கிதம செல்லந பாதவ

ஏகுவவு எத்தி கும்பிடுவொ

konre uu aakkidama sellana paadava

eeguvavu etti kumbiDuvo

Let us praise and pray the feet of Lord .who adorned *konrai*
(Indian laburnu) flower

1. **அன்னையும் பிதாவும் முன்னறி தெய்வம்**

அவ்வெயு அப்பநு கண்ணு முந்தந சோமிகொ

avveyu appanu kaNNu mundane soomigo

Mother and father are first known gods

2. **ஆலயம் தொழுவது சாலவும் நன்று**

0குடியொ சோமீம்பது அப்பர ஒள்ளித்து

guDiyo soomiimbadu appara oLLittu

It is best to pray god at temple

3. இல்லறம் அல்லது நல்லறம் அன்று
மநெ 0பா அல்லாதது ஒள்ளிய 0பா அல்ல
mane baa allaadadu oLLiya baa alla
None is good virtue other than the domestic virtue
4. ஈயார் தேட்டை தீயார் கொள்வர்
கொடாதவக்கர 0கட்ட தீயாநவக்க எத்தியார
koDaadavakkara gaTTa tiiyaanavakka ettiyaara
The wicked will squander the miser's wealth
5. உண்டி சுருங்குதல் பெண்டிர்க்கு அழகு
திம்பதுந சுருக்கோது எம்மக்கக சிங்கர
timbaduna surukkoodu emmakkaga singara
Moderation in diet is good to a female's nature
6. ஊருடன் பகைக்கின் வேருடன் கெடும்
ஊரகோட அகெமாடிஸெ 0பேரோட கெட்டு ஒநொ
uurakooDa agemaaDile beerooDa keTTu oono
Getting hostility with own countrymen will destroy the entire family
7. எண்ணும் எழுத்தும் கண் எனத் தகும்
லெக்கவவு எளுத்தவவு கண்ணுகொ எந்நாக்கு
lekkavavu eLuttavu kaNNugo ennaakku
The numbers and letters are to be considered equal to eyes
8. ஏவா மக்கள் மூவா மருந்து
ஏவலுக முந்தெ மாடுவ மக்க அமிர்த
eevaluga munde maaDuva makka amirda
The children who serve prior to parent's command are equal to nectar
9. ஐயம் புகினும் செய்வன செய்
0பேடியாலெயு மாடுவதுந மாடு
beeDiyaaleyuu maaDuvaduna maaDu
Do what you do even if you had to go begging
10. ஒருவனைப் பற்றி ஓரகத்து இரு
ஒ0ப்0பந கூடி ஒந்து மநெயொ இரு
obbana kuuDi ondu maneyo iru
Marry a man and live along with him

11. **ஓதலின் நன்றே வேதியர்க்கு ஒழுக்கம்**
ஓதுவதெந்த ஒள்ளித்து 0பேதகாரருக ஒளுக்க
 ooduvadenda oLLittu beedakaararuga oLukka
 For Vedic people, discipline is better than reciting mantras
12. **ஔவியம் பேசுதல் ஆக்கத்திற்கு அழிவு**
உரியோ மாத்தாடுவது ஆப்பதுக அளிமாந
 uriyoo maattaaDuvadu aappaduga aLimaana
 Talking with jealous feeling are ruin to one's own prosperity
13. **அஃகமும் காசும் சிக்கெனத் தேடு**
0தவசவு அணவு இருகனெயொ சேத்து
 dasavavu aNavu irugaNeyo seettu
 Secure food and cash by thrifty act
14. **கற்பெனப்படுவது சொல் திறம்பாமை**
கர்ப்பு எம்பது கொட்ட மாத்த காப்பாத்துவது
 karppu embadu koTTa maatta kaappaattuvadu
 Chastity is consistent with words and deeds
15. **காவல்தானே பாவையர்க்கு அழகு**
காவலுநொ இ0ப்பதுத்தா எம்மக்கருக சிங்கர
 kaavaluno ibbadutta emmakkaga singara
 Self protection is the beauty of female
16. **கிட்டாதாயின் வெட்டென மற**
சிக்குலெ எந்தலெ சட்டந மரது 0புடு
 sikkule endale saTTana maraud buDu
 Forget once for all the thing which is unattainable
17. **கீழோர் ஆயினும் தாழ உரை**
கீயாநவக்க ஆலெயு எரக்கதோகெ மாத்தாடு
 kiiyaanavakka aaleyu erakkadooge maattaaDu
 Talk humbly even with the base
18. **குற்றம் பார்க்கில் சுற்றம் இல்லை**
குத்த நோடிலெ சொந்த இல்லெ
 kutta nooDile sonda ille
 Relatives will part company If one finds fault with them often

19. கூர் அம்பு ஆயினும் வீரியம் பேசேல்
0பலசாலி ஆலெயு வீராப்பு மாத்து 0பேட
balasaali aaleyu viiraappa maattu beeDa
Don't talk boastingly even though you are strong
20. கெடுவது செய்யின் விடுவது கருமம்
கேட ஒப்ப0ப மாடிவெ அத்தெயே 0புடோது ஒள்ளித்து
keeDa obba maaDile atteye buDoodu oLLittu
If one does destruction, just leaving is good
21. கேட்டில் உறுதி கூட்டும் உடைமை
கேடுநோகெ 0கட்டி சேத்திர ஓடமெய
keeDuno gaTTi seettira oDameya
Being stable in the time of loss will regain the loss
22. கைப் பொருள் தன்னின் மெய்ப்பொருள் கல்வி
கய் பொருளு எந்த மெய் பொருளு கலிவி
kay poruLu enda mey poruLu kalivi
Among the wealth one has the true wealth is education
23. கொற்றவன் அறிதல் உற்ற இடத்து உதவி
ராஜ அரவது 0பேக்காத எடெயொ ஒதவோதுந
raaja aravadu beekkaada eDeyo odavooduna
The ruler should know to extend help where it is necessary
24. கோள் செவிக் குறளை காற்றுடன் நெருப்பு
கோளுகாரந கிவிக கோளு ஏகுவது 0காயிகோட கிச்சு
kooLukaarana kiviga kooLu eeguvad u gaayikooDa kiccu
The slanderous words to gossip monger is like blowing wind to the fire
25. கௌவை சொல்லின் எவ்வருக்கும் பகை
0தூரு மாத்து ஏகிலெ ஏமகூ அகெ
duuru maattu eegile eemaguu age
Everybody hate him who carry slanderous words
26. சந்ததிக்கு அழகு உவந்து இசையாமை
காலாப்பதுந சிங்கர 0பரடில்லாதெ இ0ப்பது
kaalaappaduna singara baraDillaade ibbadu

Progeny is the pride of heredity

27. சான்றோர் என்கை ஈன்றோர்க்கு அழகு

0பு0த்0தி எந்து ஏகுவது எத்தவக்கக சிங்கர

buddi endu eeguvadu ettavakkaga singara

Parents are more satisfied with the excellence of their children

28. சினத்தைப் பேணின் தவத்திற்கு அழகு

செநவ அடக்குவது தபசுக சிங்கர

senava aDakkuvadu tapasuga singara

Containing anger is a sign of penance

29. சீரைத் தேடின ஏரைத் தேடு

எசரு 0பேக்கு எந்தலெ ஆரம்பு மாடு

esaru beekku endale aarambu maaDu

If you want name and fame do agriculture

30. சுற்றத்திற்கு அழகு சூழ இருத்தல்

சொந்தக சிங்கர சுத்தி இ0ப்0பது

sondaga singara suttu ibbadu

The beauty of relatives is to extend help in need

31. சூதும் வாதும் வேதனை செய்யும் வீண்வாதம்

சூதுவு ஓரப்பலு மாத்துவு 0பேதநெ தந்தர

suuduvu orappalu maattu ve beedane tandara

Gambling and unreasonable argument will cause trouble

32. செய்தவம் மறந்தால் கைதவம் மாளும்

தபச மரதலெ 0பெவர கெடுவது ஆண்டர

tapasa maradale bevava keDuvadu aaNDara

If religious austerity neglected illusion will rule

33. சேமம் புகினும் யாமத்து உறங்கு

காவலு நோகெயு நடு ஜாமதொ ஓரகு

kaavalu noogeyu naDu jaamado oragu
Sleep during midnight even you are night watch work

34. சை ஒத்து இருந்தால் ஐயம் இட்டு உண்
கொடோநெங்கெ அட்டலெ கொட்டு தின்று
koDoonenge aTTale koTTu tinnu
If it is possible make use your wealth after giving charity

35. சொக்கர் என்பவர் அத்தம் பெறுவர்
அடுவமக 0பேக்காதது எல்லா சே0த்0தர
aDuvamaga beekkaadadu ellaa seeddara
The wealthy man gets all the things he want

36. சோம்பர் என்பவர் தேம்பித் திரிவர்
கய்சாடெயா இ0ப்0பம 0படதநதோத்தா சுத்தோது
kaysaaDeyo ibbama baDatanadottaa suttoosu
The lazy wanders along with poverty

37. தந்தை சொல் மிக்க மந்திரம் இல்லை
தந்தெ சொல்லுகு மேலெ மந்திர ஏனா இல்லெ
tande sollugu meele mandira eenuu ille
There is no better incantation than father

38. தாயிற் சிறந்ததொரு கோயிலும் இல்லை
அவ்வெக மேலெ 0குடி ஒந்துனா இல்லெ
avega meele guDi ondunuu ille
There is no holy temple than mother

39. திரைகடல் ஓடியும் திரவியம் தேடு
கடல 0தாட்டி ஓகியாலெயு அண சம்பாரிசு
kaDala daaTTi oogiyaaileyu aNa sambaarisu
Earn wealth even going to far away place

40. தீராக் கோபம் போராய் முடியும்
தீராத கோப்ப சண்டெயொ முடதர

tiiraada kooppa saNDeyo muDadara
Uncontained anger will end in violence

41. துடியாப் பெண்டிர் மடியில் நெருப்பு
பெட்டபெட்ட ஆகாத எண்டரு மள்ளுநொ கிச்சு
peTTa peTTa aagaada eNDaru maLLuno kiccu
Emotionally unmoved women while family is in trouble, is fire in lap

42. தூற்றும் பெண்டிர் கூற்று எனத் தகும்
0தூருவ எம்மாத்திந எமநு எந்நாக்கு
duuruva emmaattina emanu ennaakku
We can refer a slanderous woman as god of death

43. தெய்வம் சீறின் கைத்தவம் மாளும்
0தேவரு கோப்ப மாடிலெ தபசு அளிது ஓர
deevaru kooppa maaDile tapasu aLidu oora
Even religious austerity will not give benefit if god is in wrath

44. தேடாது அழிக்கின் பாடாய் முடியும்
சேத்தாதெ அளித்தலெ பாடுநொத்தா முடதர
seettaade aLittale paaDunootta muDadara
Spending with out earning will result in trouble

45. தையும் மாசியும் வை அகத்து உறங்கு
தய்யோகெயு மாசியோகெயு உல்லுமநெயொ ஓரகு
tayyooageyu maasiyooageyu ullumaneyo oragu
Sleep in the thatched roof house during winter

46. தொழுதூண் சுவையின் உழுதூண் இனிது
0பேடி திம்ப சவி எந்த உத்து திம்பது சவி
beeDi timba savi enda uttu timbadu savi
The food got by one's own exertion is more tastier than the food got from others

47. தோழனோடும் ஏழைமை பேசேல்

ஜட்டுகாரநகோடவு 0படதநவ ஏக 0பேட

jaTTukaaranakooDavu baDatana eega beeDa

Do not reveal your poverty even to a close friend

48. நல்லிணக்கம் அல்லது அல்லல் படுத்தும்

சே0த்0து நடவது இல்லாதோலெ அலெயாட்ட ஆர

seeddu naDavadu illaadoole aleyaaTTa aara

Unless with good association there will be trouble

49. நாடெங்கும் வாழக் கேடொன்றும் இல்லை

நாடெல்லா 0பதுக்கிலெ கேடு ஒந்து இல்லெ

naaDellaa badukkile keeDu ondu ille

If the whole country is in prosperous there won't be any adversity

50. நிற்கக் கற்றல் சொல் திறம்பாமை நிலை

நெலெயாந கலிவி ஆடி தப்பாதெ இ0ப்0பது

neleyaana kalivi aaDi tappaade ibbadu

Firm footing education is honoring own words

51. நீரகம் பொருந்திய ஊரகத்து இரு

நீரள்ள ஒந்தித ஊருநொ இரு

niiraLLa ondida uurunu iru

Reside in a place where water source is available

52. நுண்ணிய கருமமும் எண்ணித் துணி

குந்ந 0கெலசவு ஓசநெ மாடி மாடு

kunna gelasavu oosane maaDi maaDu

Even execute a small work with careful thought

53. நூல்முறை தெரிந்து சீலத்து ஒழுகு

0பொக்கு ஒதி ஒளுக்கதொ நடெ

bokku oodi oLukkano naDe

Read good book and behave in good conduct

54. நெஞ்சை ஒளித்து ஒரு வஞ்சகம் இல்லை

மநச உணிச்சித வஞ்ஜநெ ஒந்தா இல்லெ

manasa uNissida vanjane onduu ille

Conscience knows the harboring frauds

55. நேரா நோன்பு சீராகாது

மநசொப்பாத ஒப்பத்து ஒள்ளங்கெ ஆகா
manasoppaada oppattu oLLange aagaa

Insincere religious austerity results no good

56. நைபவர் எனினும் நொய்ய உரையேல்

ஏளெபாளெ ஆலெயு எளக்கார மாத்து 0பேட
eeLe paaLe aaleyu eLakkaara maattu beeDa

Don't ridicule even the poor and destitute

57. நொய்யவர் என்பவர் வெய்யவர் ஆவர்

ஏளெபாளெகோவு 0தொ0ட்0டவக்க ஆதார
eeLepaaLegooovu doDDavakka aadaara

Even the poor and destitute may become rich and strong

58. நோன்பு என்பது கொன்று தின்னாமை

ஒப்பொத்து எம்பது கொ0த்0து திந்நாதெ இ0ப்0பது
oppattu embadu koddu tinnaade ibbadu

Religious austerity is not killing and not eating meat

59. பண்ணிய பயிரில் புண்ணியம் தெரியும்

மாடித ஆரம்புநொ புண்ணிய தோரிர
maaDida aarambuno puNNiya toorira

Merit of one's virtuous deeds is seen in his harvest

60. பாலோடு ஆயினும் காலம் அறிந்து உண்

ஆலகோட ஆலெயு காலவ அரிது திந்நு
aalakooDa aaleyu kaalava aridu tinnu

Even with the milk maintain the eating time for eating

61. பிறன் மனை புகாமை அறம் எனத் தகும்

ஒரெ கண்ணு எத்தாதது 0பா ஒளுக்க ஆர
oore kaNNu ettaadadu baa oLukka aara

Avoiding to see another's with carnal desire is considered as virtue

62. பீரம் பேணி பாரம் தாங்கும்

அவ்வெ ஆலுநொ தொ0ட்0டிலெ 0பாரவ தாங்கிர
ave aaluno doDDile baarava taangira

The child grow with mother's milk bear even hardship with easy

63. புலையும் கொலையும் களவும் தவிர்
 0பாடவு கொலெயு க0ப்0பதுநவு 0புட்டு 0புடு
 baaDavU koleyavu kabbadunavu buTTu buDu
 Avoid eating flesh, killing and stealing

64. பூரியோர்க்கு இல்லை சீரிய ஒழுக்கம்
 ஒல்லாதவக்கக இல்லெ ஒள்ளிய ஒளுக்க
 ollaadavakkaga ille oLLiya oLukka
 There is no good conduct with mean people

65. பெற்றோர்க்கு இல்லை சுற்றமும் சினமும்
 ஞாநிகோக இல்லெ சொந்தவு கோப்பவு
 naanigooga ille sondavu kooppavu
 There is no relatives and anger with the ascetics

66. பேதைமை என்பது மாதர்க்கு அணிகலம்
 அரியாதவக்க மாக்கெ இ0ப்0பது எம்மக்கக 0பங்கர
 ariyaadavakka maakke ibbadu emmakkaga bangara
 Simplicity is the ornament for females

67. பையச் சென்றால் வையம் தாங்கும்
 நிதாநதொ மாடிவெ ஒலக மெச்சிர
 nidaanado maaDile olaga meccira
 The world will praise when you do things slow and steadily

68. பொல்லாங்கு என்பவை எல்லாம் தவிர்
 ஒல்ல எம்பவெ எல்லாவ 0புட்டு 0புடு
 olla embave ellaava buTTu buDu
 Refrain from all things which are designated as evils

69. போனகம் என்பது தான் உழந்து உண்டல்
 இட்டு எம்பது தா சம்பாரிச்சி திம்பது
 iTTu embadu taa sambaaricci timbadu
 The real food is which got from his own exertion

70. மருந்தே ஆயினும் விருந்தோடு உண்
 அமிர்த ஆலெயு கூட்டகோட திந்து
 amirda aaleyU kuuTTa kooDa tinnu
 Share and eat with others even it is a rare food

71. மாரி அல்லது காரியம் இல்லை
மே இல்லாதெ ஜோலி இல்லெ
mee illaade jooli ille

There is no activity if rain fails

72. மின்னுக்கு எல்லாம் பின்னுக்கு மழை
மிச்சலுக இந்தெ 0பந்தர மே
miccaluga inde bandara mee

After lightening there comes rain

73. மீகாமன் இல்லா மரக்கலம் ஓடாது
0படுவம இல்லாதெ படகு ஒப்பதில்லெ
buDuvama illaade paDagu ooppadille

Without a sailor a ship will not move

74. முற்பகல் செய்யின் பிற்பகல் விளையும்
ஊ ஒத்துநொ மாடிதது 0பூ ஒத்து 0பேதர
yu ottuno maaDidadu buu ottuno beedara

You enjoy in accordance with your earlier deeds

75. மூத்தோர் சொல் வார்த்தை அமிர்தம்
0தொ0டவக்க சொல்லு மாத்து அமிர்த
doDDavakka sollu maattu amirda

The words of elders are full of wisdom

76. மெத்தையில் படுத்தல் நித்திரைக்கு அழகு
மெ0த்தெயொ அடவது ஓரக்குக சிங்கர
meddeyo aDavadu orakkuga singara

Sleeping on soft bed induces nice sleep

77. மேழிச் செல்வம் கோழை படாது
ஆரம்பெந்த 0பந்த 0பதுக்கு 0பிட்டி ஆக
aarambenda banda badukku biTTi aaga

The wealth got from agriculture will not go waste

78. மை விழியார் தம் மனையகன்று ஒழுகு
சூவே எம்மக்க மநெ எந்த 0பெலகி இரு
suuve emmakka mane enda belagi iru

Always be away from harlots

79. மொழிவது மறுக்கின் அழிவது கருமம்

0தொ0ட்வக்கர மாத்த தட்டிலெ அளிதர 0கெலச
doDDavakkara maatta taTTile aLidara gelasa

Ignoring good advice the ruin for any venture

80. மோனம் என்பது ஞான வரம்பு

அமய்தியே ஞானக எல்லெ

amaydiyee naanaga elle

Calm is the top border position of wisdom

81. வளவன் ஆயினும் அளவறிந்து அழித்து உண்

0தொ0ட அணகார ஆலெயு அளவு அரிது செலவுமாடி தின்று
doDDa aNagaara aaleyu aLavU aridu selavu maaDu

Though you are rich spend with thrift

82. வானம் சுருங்கின் தானம் சுருங்கும்

மே கம்மியாலெ 0தாந 0தரும சுருங்கிர

mee kammiyaale daana daruma surungira

If there is short fall of rain charity diminishes

83. விருந்து இலோர்க் கில்லை பொருந்திய ஒழுக்கம்

0பா இரு எந்நாவக்கக இல்லெ ஒந்தித ஒளுக்க

baa iru ennaadavakkaga ille ondida oLukka

If there is no hospitality there will be no principled conduct

84. வீரன் கேண்மை கூரம்பு ஆகும்

0பீரந நட்டு சூநி மொநெ அம்பு ஆர

biirana naTTu suuni mone ambu

Friendship with a courageous person is like a companion of sharp edged weapon

85. உரவோர் என்கை இரவாது இருத்தல்

0பலு 0கட்டிகார எம்பது 0பேடாதெ இ0ப்0பது

balu gaTTikaara embadu beeDaade ibbadu

Without begging anything from others is considered as quality of a strong man;

86. ஊக்கம் உடைமை ஆக்கத்திற்கு அழகு

ஆத்தும அடுவது ஆப்பதுக சிங்கர

aattuma aDuvadu aayaasa aappaduga singara
 .Having effort is the priority for prosperity

87. வெள்ளைக்கு இல்லை கள்ளச் சிந்தை
 0பெள்ளெக இல்லெ கள்ள எண்ண
 beLLega ille kaLLa eNNa
 There is no evil thought in pure mind

88. வேந்தன் சீறின் ஆம் துணை இல்லை
 அரசுந கோப்பக ஆப்ப தொணை இல்லெ
 arasuna kooppaga aappa toNe ille
 There is no support to stop If a the king's rage

89. வைகல் தோறும் தெய்வம் தொழு
 ஓரக்கது ஒத்துநொ 0தேவர கும்பிடு
 orakkadu ottuno deevara kumbuDu
 Pray god early in the morning

90. ஒத்த இடத்து நித்திரை கொள்
 பளகித எடெயொ அடுது ஓரகு
 paLagida eDeyo aDudu oragu
 Sleep in a place where you accustomed

91. ஒதாதார்க்கு இல்லை உணர்வொடும் ஒழுக்கம்
 ஒதாதவக்கக இல்லெ மநசுக சே0த்0த ஒளுக்க
 oodaadavakkaga ille manasuga seedda oLukka
 It is hard to find clear thought and refined way of life among illiterates